



## Equal Opportunities Commission

Whitewater Municipal Building Community Room,  
312 West Whitewater St., Whitewater, WI 53190  
\*In Person and Virtual

**Wednesday, May 14, 2025 - 5:00 PM**

---

**Citizens are welcome (and encouraged) to join our webinar via computer, smart phone, or telephone.  
Citizen participation is welcome during topic discussion periods.**

**Please note that although every effort will be made to provide for virtual participation, unforeseen technical difficulties may prevent this, in which case the meeting may still proceed as long as there is a quorum. Should you wish to make a comment in this situation, you are welcome to call this number:  
(262) 473-0108.**

---

### **AGENDA**

#### **CALL TO ORDER**

#### **ROLL CALL**

#### **APPROVAL OF AGENDA**

*A committee member can choose to remove an item from the agenda or rearrange its order; however, introducing new items to the agenda is not allowed. Any proposed changes require a motion, a second, and approval from the Committee to be implemented. The agenda shall be approved at each meeting even if no changes are being made at that meeting.*

#### **CONSENT AGENDA**

*Items on the Consent Agenda will be approved together unless any committee member requests that an item be removed for individual consideration.*

1. Approval of February 3, 2025 meeting minutes

#### **HEARING OF CITIZEN COMMENTS**

*No formal Committee action will be taken during this meeting although issues raised may become a part of a future agenda. Participants are allotted a three minute speaking period. Specific items listed on the agenda may not be discussed at this time; however, citizens are invited to speak to those specific issues at the time the Committee discusses that particular item.*

***To make a comment during this period, or during any agenda item: On a computer or handheld device, locate the controls on your computer to raise your hand. You may need to move your mouse to see these controls. On a traditional telephone, dial \*6 to unmute your phone and dial \*9 to raise your hand.***

#### **CONSIDERATIONS / DISCUSSIONS / REPORTS**

2. Sister City information

#### **ADJOURNMENT**

A quorum of the Common Council may be present. This notice is given to inform the public that no formal action will be taken at this meeting.

**Anyone requiring special arrangements is asked to call the Office of the City Manager / City Clerk (262-473-0102) at least 72 hours prior to the meeting.**



## Equal Opportunities Commission Item 1.

Whitewater Municipal Building Community Room,  
312 West Whitewater St., Whitewater, WI 53190  
\*In Person and Virtual

**Monday, February 03, 2025 - 5:00 PM**

---

**Citizens are welcome (and encouraged) to join our webinar via computer, smart phone, or telephone.  
Citizen participation is welcome during topic discussion periods.**

City of Whitewater is inviting you to a scheduled Zoom meeting.

Topic: E. O. C.

Time: Feb 3, 2025 05:00 PM Central Time (US and Canada)

Join Zoom Meeting:

<https://us06web.zoom.us/j/86935487361?pwd=hzqSBQ2aEitTZbZVUo2KiAnnLm0AWH.1>

Meeting ID: 869 3548 7361

Passcode: 127947

Find your local number: <https://us06web.zoom.us/j/86935487361?pwd=hzqSBQ2aEitTZbZVUo2KiAnnLm0AWH.1>

**Please note that although every effort will be made to provide for virtual participation, unforeseen technical difficulties may prevent this, in which case the meeting may still proceed as long as there is a quorum. Should you wish to make a comment in this situation, you are welcome to call this number:  
(262) 473-0108.**

### **AGENDA**

**CALL TO ORDER**

**CALL TO ORDER at 5:06 p.m.**

**ROLL CALL**

**ROLL CALL**

**PRESENT**

Board Member Terilyn Robles

Board Member Tia Schultz

Board Member Tery Tumbarello

Becky Magestro- C.O.W.

ABSENT

Council Representative Orin Smith

Council Representative Brienne Brown

### **APPROVAL OF AGENDA**

*A committee member can choose to remove an item from the agenda or rearrange its order; however, introducing new items to the agenda is not allowed. Any proposed changes require a motion, a second, and approval from the Committee to be implemented. The agenda shall be approved at each meeting even if no changes are being made at that meeting.*

### **APPROVAL OF AGENDA**

*A committee member can choose to remove an item from the agenda or rearrange its order; however, introducing new items to the agenda is not allowed. Any proposed changes require a motion, a second, and approval from the Committee to be implemented. The agenda shall be approved at each meeting even if no changes are being made at that meeting.*

Motion made to approve agenda and meeting minutes-Board Member Robles, Seconded by Board Member Tumbarello.

Voting Yea: Board Member Robles, Board Member Schultz, Board Member Tumbarello

## 1. JUNE 3, 2024 EOC MINUTES

### **HEARING OF CITIZEN COMMENTS**

*No formal Committee action will be taken during this meeting although issues raised may become a part of a future agenda. Participants are allotted a three minute speaking period. Specific items listed on the agenda may not be discussed at this time; however, citizens are invited to speak to those specific issues at the time the Committee discusses that particular item.*

***To make a comment during this period, or during any agenda item: On a computer or handheld device, locate the controls on your computer to raise your hand. You may need to move your mouse to see these controls. On a traditional telephone, dial \*6 to unmute your phone and dial \*9 to raise your hand.***

### **HEARING OF CITIZEN COMMENTS**

*No formal Committee action will be taken during this meeting although issues raised may become a part of a future agenda. Participants are allotted a three minute speaking period. Specific items listed on the agenda may not be discussed at this time; however, citizens are invited to speak to those specific issues at the time the Committee discusses that particular item.*

***To make a comment during this period, or during any agenda item: On a computer or handheld device, locate the controls on your computer to raise your hand. You may need to move your mouse to see these controls. On a traditional telephone, dial \*6 to unmute your phone and dial \*9 to raise your hand.***

**CONSIDERATIONS / DISCUSSIONS / REPORTS**

2. Watch Video on open meeting laws prior to meeting. <https://youtu.be/9YmARZStPI>  
Terilyn Robles, Tia Schultz Terry Tumbarello watched the Open Law meeting.

3. Review Dates and Times of meetings

Review Dates and Times of meetings- We agreed that meetings will be quarterly. First Monday of the Month. February, May, August, and November.

Motion made by Board Member Robles, Seconded by Board Member Tumbarello.

Voting Yea: Board Member Robles, Board Member Schultz, Board Member Tumbarello

4. Sister City Documents translated from Spanish to English

Miguel Aranda discussed the Sister City initiative, highlighting his collaboration with the previous City Manager. He had the necessary documents translated into English and outlined the benefits of establishing a Sister City relationship with San José de Otates, located in the municipality of Manuel Doblado, Guanajuato. Members of the EOC are eager to present this proposal to the Common Council for approval and to advance the project.

Motion made by Board Member Tumbarello, Seconded by Board Member Robles.

Voting Yea: Board Member Robles, Board Member Schultz, Board Member Tumbarello

**FUTURE AGENDA ITEMS**

**FUTURE AGENDA ITEMS- No items**

**ADJOURNMENT**

**ADJOURNMENT- 5:27 p.m.**

Motion made by Board Member Tumbarello, Seconded by Board Member Robles.

Voting Yea: Board Member Robles, Board Member Schultz, Board Member Tumbarello

A quorum of the Common Council may be present. This notice is given to inform the public that no formal action will be taken at this meeting.

**SISTERHOOD AGREEMENT BETWEEN THE CITY OF \_\_\_\_\_ OF THE STATE  
OF \_\_\_\_\_ OF THE UNITED MEXICAN STATES AND THE CITY  
OF \_\_\_\_\_ OF THE STATE OF \_\_\_\_\_ OF THE  
\_\_\_\_\_ (country)**

The City of \_\_\_\_\_ of the State of \_\_\_\_\_ of the United Mexican States  
and the City of \_\_\_\_\_ of the State of \_\_\_\_\_ of the \_\_\_\_\_  
(country); hereinafter referred to as “the Parties”;

**CONSIDERING** their interest to strengthen the friendship ties and cooperation that  
join both Parties;

**ACKNOWLEDGING** that the cities have the intention to develop collaborative  
activities, under the law provisions of the \_\_\_\_\_ (country of origin of the foreign  
city) and the United Mexican States, with particular attention to the terms related to  
business exchange, commerce, culture and craftsmanship;

**DECLARING** their decision to strengthen their relationship of collaboration through  
the proper legal channels;

**CONVINCED** of the importance of establishing mechanisms that contribute to the  
development and strengthening of bilateral cooperation, as well as the necessity to  
execute projects and actions that are effective in the commercial and social development  
of both Parties;

**Have** agreed to the following:

## ARTICLE I

### Objective

The objective of the present Agreement is to formalize the sisterhood between the City of \_\_\_\_\_ from the State of \_\_\_\_\_ of the United Mexican States and the City of \_\_\_\_\_ from the State of \_\_\_\_\_ of the \_\_\_\_\_ (*country*), to foster agreement and understanding between them and the institutions in their respective territorial areas, to intensify common efforts, and to promote the exchange of experiences and execution of common activities.

## ARTICLE II

### Areas of Cooperation

To reach the objective of the present Agreement, the Parties commit themselves to develop cooperative projects, specifically directed, but not limited to the following areas:

- a) Promotion of business, investments and commerce...
- b) Promotion of culture...
- c) Promotion of Tourism...
- d) Government development (human resources improvement)...
- e) Education...
- f) Science and technology...
- g) Environment...
- h) any other area of cooperation that the Parties may agree upon.

### **ARTICLE III**

#### **Modalities of Cooperation**

The Parties agree that the actions of cooperation which are referred to in the present Agreement shall be carried out through the following modalities:

- a) exchange of significant economic data;
- b) collaboration in the search of partners and in the execution of joined promotional initiatives, as well as expositions, with the purpose to strengthen projects already determined;
- c) business participation and promotion of respective cities in fairs, expositions and conferences in both cities;
- d) cooperation between public and private companies;
- e) mutual comprehension and support, based on either city's available cultural resources, of tours, music performances, co-productions, and other artistic programs;
- f) joint collaboration between universities and research centers, and
- g) any other modalities that the Parties may agree upon.

### **ARTICLE IV**

#### **Competence**

The Parties commit themselves to carry out the modalities of cooperation, referred to in Article III of the present Agreement, in accordance to their respective faculties, subject to the political and economical laws and regulations of their respective Governments.



## **ARTICLE V**

### **Annual Action Programs**

In order to achieve the objectives of the present Agreement, the Parties agree to formulate, through prior discussion, Annual Action Programs (AAP's), which shall become an integral part of the present Agreement once they are formalized.

The AAP's shall be integrated with specific projects or activities, which must reference each of the following aspects:

- a) objectives and activities to develop;
- b) work agenda;
- c) profile, quantity and duration of the assigned personnel to objectives and activities;
- d) responsibility of each Party;
- e) assignment of materials, personnel and financial resources;
- f) evaluation mechanism and criteria, and
- g) any other appropriate information.

The operation of this Agreement shall not be conditioned to the signing Parties to establish projects in all the modalities of cooperation, nor are they obligated to collaborate in those activities where internal prohibitions exists or derived by law, institutional normatives, or customs.

The Parties shall meet annually in order to evaluate the results derived from the present Agreement and to propose new guidelines for the development of projects of mutual interest.

The Parties shall produce progress reports of achievements based on the present Agreement and shall communicate them to their respective Chancellery, as well as the bilateral departments determined by mutual agreement.

Both Parties agree to formulate the first Action Program within sixty (60) days after the signing date of the present Agreement.

**ARTICLE VI**  
**Collaboration of Additional Proposals**

Notwithstanding the Annual Action Program referred to in Article V of the present Agreement, each Party may formulate additional proposals, as they may arise during the implementation of activities predetermined through the AAP.

**ARTICLE VII**  
**Coordination and Follow-Up Mechanism**

In order to establish a mechanism and criteria for the coordination, supervision and evaluation of the activities carried out under the present Agreement, as well as to assure the best conditions for its execution, a Working Group, integrated by representatives of both Parties, shall be established, and coordinating each parties activities the following areas:

On behalf of the City of \_\_\_\_\_ (*name of the Mexican City*), of the State of \_\_\_\_\_ (*name of the Mexican State*) of the United Mexican States, is designated the (name of the city’s office in charge of the Sister City’s Program);

On behalf of the City of \_\_\_\_\_ (*name of the foreign city*), of the State of \_\_\_\_\_ (name of the foreign state/province) of \_\_\_\_\_ (name of the

country), is designated \_\_\_\_\_ (name of the foreign city's office in charge of the Sister City's Program);.

The Working Group shall meet periodically in a location agreed upon by the Parties, in order to evaluate the activities derived from the application of the present Agreement. The Working Group shall have the following functions:

- a) Make the necessary decisions in order to carry out the objectives of the present Agreement;
- b) identify the areas of common interest in order to elaborate and formulate specific projects;
- c) orientate, organize and formulate relevant recommendations in order to fulfill the activities of the present Agreement;
- d) receive, examine and approve the progress reports in the areas of cooperation within the present Agreement, and
- e) any other functions that the Parties may agree upon.

## **ARTICLE VIII**

### **Financing**

The Parties shall finance the activities referred to in the present Agreement with the assigned resources in their respective budgets according to the availability and terms of their legislation. Each Party shall pay the expenses related to its participation, except in the case that alternate financial mechanisms may be used for specific activities, if considered appropriate.

## **ARTICLE IX**

### **Information, Material and Protected Equipment**

The Parties agree that information, material and protected equipment deemed classified by national legislation for national security or foreign relation purposes of either Party, shall not be subject to transfer within the present Agreement.

When undertaking activities pursuant to this Agreement, any information, material and equipment which require or could require protection and classification is identified, the Parties shall inform the adequate authorities and establish in writing, the corresponding measures.

The transference of information, material and equipment, which is not protected or classified, but which exportation is regulated by one of the Parties, shall be done according to the applicable national legislation and should be identified, along with its intended use or subsequent transference. If any of the Parties consider it necessary, measures shall be taken to prevent the non-authorized transference or re-transference of such property.

## **ARTICLE X**

### **International Instruments**

The cooperation referred to in the present Agreement shall not affect the rights and duties which the Parties have acquired regarding other international instruments.

## **ARTICLE XI**

### **Intellectual Property**

If as a result of actions carried out in accordance with this Agreement, products of commercial value and/or rights of intellectual property are generated, these shall be determined by the applicable national legislation, as well as the International Conventions, which are binding for both Parties.

## **ARTICLE XII**

### **Employment Relationship**

The personnel assigned by each Party for the execution of activities derived from the present Agreement, shall continue under the direction and dependence of the institution to which he/she pertains, and shall not create any labor relation with the other Party, which in no case shall be considered as a substitute employer.

The Parties shall carry out the necessary procedures under their respective authorities in order to facilitate the entry and departure of participants who are officially involved in the projects derived from the present Agreement. Such participants shall be subject to the immigration, tax, customs, sanitary and national security laws of the receiving country and may not partake in any activity other than those pertaining to their functions, without the previous authorization of the competent authorities in this field.

The Parties shall encourage that the personnel involved in such activities have medical, personal damage and life insurance, so that, if a damage results from such activities derived from the present Agreement, repair or indemnification shall be covered by the corresponding insurance company.

## **ARTICLE XIII**

### **Disputes Settlement**

Any difference or divergence derived from the interpretation or application of the present Instrument shall be resolved by both Parties in common agreement.

## **ARTICLE XIV**

### **Final Provisions**

The present Agreement shall go into effect upon the date of its signature and shall remain in effect for up to a five (5) year period, and may be renewed for equal periods, by evaluation and acceptance by both Parties through written communication.

The present Agreement may be modified by mutual consent of the Parties, by formalizing it through written communications and specifying the date of its enforcement.

Either of the Parties may, at any moment, terminate the present Agreement by a written notification given to the other Party sixty (60) days in advance.

The anticipated termination of the present Agreement shall not affect the completion of the activities, formalized while it was in force.

Signed in the City of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, the \_\_\_\_\_ (day) of \_\_\_\_\_ (month) of \_\_\_\_\_ (year), in two original and official copies in the Spanish and \_\_\_\_\_ languages, all texts being equally authentic.

**ON BEHALF OF THE CITY OF \_\_\_\_\_,  
OF THE STATE OF \_\_\_\_\_  
OF THE UNITED MEXICAN STATES**

**ON BEHALF OF THE CITY OF \_\_\_\_\_,  
OF THE STATE OF \_\_\_\_\_  
OF THE \_\_\_\_\_ (country)**

**[ NAME OF THE MAYOR ]  
Mayor**

**[ NAME OF THE MAYOR ]  
Mayor**

**HONORARY WITNESS**

**ACUERDO DE HERMANAMIENTO ENTRE LA CIUDAD DE \_\_\_\_\_  
DEL ESTADO DE \_\_\_\_\_ DE LOS ESTADOS UNIDOS  
MEXICANOS Y \_\_\_\_\_ (nombre oficial de la contraparte  
extranjera) DE \_\_\_\_\_ (nombre oficial del país)**

La Ciudad de \_\_\_\_\_ del Estado de \_\_\_\_\_ de los Estados Unidos Mexicanos y \_\_\_\_\_ (contraparte extranjera), en adelante denominados “las Partes”;

**CONSIDERANDO** su interés en profundizar los lazos de amistad y cooperación que las unen;

**RECONOCIENDO** su intención de desarrollar actividades de cooperación, conforme a las leyes de los Estados Unidos Mexicanos y de (nombre oficial del país), con particular atención a los asuntos relacionados con el intercambio empresarial, el comercio, la cultural y la artesanía;

**MANIFESTANDO** su decisión de profundizar sus relaciones de colaboración a través de un marco jurídico adecuado;

**CONVENCIDAS** de la importancia de establecer mecanismos que contribuyan al desarrollo y fortalecimiento del marco de cooperación bilateral, así como de la necesidad de ejecutar proyectos y acciones que tengan efectiva incidencia en su desarrollo económico y social;

Han acordado lo siguiente:

**ARTÍCULO I  
Objetivo**

El presente Acuerdo tiene como objetivo formalizar el hermanamiento entre las Partes para promover el acuerdo y el entendimiento entre éstas y las instituciones de sus respectivas áreas territoriales, intensificar esfuerzos comunes y promover el intercambio de experiencias y la ejecución de actividades conjuntas.

**ARTÍCULO II  
Áreas de Cooperación**

Para alcanzar el objetivo del presente Acuerdo, las Partes desarrollarán actividades de cooperación especialmente dirigidas, pero no limitadas, a las siguientes áreas:

\* *Los comentarios o descripciones se presentan en cursiva y entre paréntesis*



*[Las Partes determinan de común acuerdo las áreas a las que se encaminarán las actividades de cooperación y describirán el contenido general de cada una en el ámbito de sus atribuciones, p.e.]*

- a) comercio, inversiones y negocios;
- b) cultura;
- c) turismo;
- d) desarrollo municipal;
- e) recursos humanos;
- f) educación;
- g) ciencia y tecnología;
- h) medio ambiente, y
- i) cualquier otra área de cooperación que las Partes convengan.

### **ARTÍCULO III Modalidades de Cooperación**

Las actividades de cooperación a que se refiere el presente Acuerdo se llevarán a cabo a través de las modalidades siguientes:

*[Se describen las modalidades bajo las cuales las Partes llevarán a cabo actividades relacionadas con el objetivo del presente Acuerdo, p.e.]*

- a) promoción y difusión de información y materiales;
- b) intercambio de misiones empresariales;
- c) intercambio de información, documentación y materiales;
- d) organización de ferias, seminarios, talleres, simposios, conferencias y congresos;
- e) estudios e investigaciones conjuntas;
- f) intercambio de técnicos, especialistas y profesionales;

- g) formación y capacitación de recursos humanos;
- h) intercambio cultural, deportivo y artístico;
- j) cualquier otra modalidad de cooperación que las Partes convengan.

Las Partes llevarán a cabo las modalidades de cooperación a que se refiere este Artículo, con absoluto respeto a sus respectivas competencias, normativas y directivas político-económicas de su respectivo Gobierno.

La operación del presente Acuerdo no estará condicionada a que las Partes establezcan proyectos en todas las modalidades de cooperación, ni estarán obligadas a colaborar en aquellas respecto de las cuales exista prohibición interna derivada de una ley, normativa institucional o costumbre.

#### **ARTÍCULO IV** **Programas Operativos Anuales**

Para la consecución del objetivo del presente Acuerdo, las Partes formularán, previa consulta, Programas Operativos Anuales (POA's), los que una vez formalizados formarán parte integrante del presente Acuerdo

Los POA's se integrarán con los proyectos o actividades específicos, debiendo precisar para cada uno los aspectos siguientes:

- a) objetivos y actividades a desarrollar;
- b) calendario de trabajo;
- c) perfil, número y estadía del personal asignado;
- d) responsabilidad de cada Parte;
- e) asignación de recursos humanos, materiales y financieros;
- f) mecanismo de evaluación; y
- g) cualquier otra información que se considere necesaria.

Las Partes se reunirán anualmente a fin de evaluar los aspectos derivados de la aplicación del presente Acuerdo y proponer nuevas directrices para el desarrollo de proyectos de interés mutuo.

Las Partes elaborarán informes sobre el desarrollo y logros alcanzados con base en el presente Acuerdo y lo comunicarán a su respectiva Cancillería, así como a las instancias bilaterales que fijen de común acuerdo.

Las Partes formularán el primer POA, dentro de los sesenta (60) días siguientes a la fecha de firma del presente Acuerdo.

## **ARTÍCULO V**

### **Propuestas de Cooperación Adicionales**

No obstante la formulación del POA a que se refiere el Artículo IV del presente Acuerdo, cada Parte podrá formular propuestas de cooperación adicionales que surjan en el transcurso de la instrumentación de las actividades de cooperación predeterminadas a través del POA.

## **ARTÍCULO VI**

### **Mecanismo de Coordinación y Seguimiento**

Para el establecimiento de un mecanismo que permita la adecuada coordinación, supervisión, seguimiento y evaluación de las actividades de cooperación realizadas al amparo del presente Acuerdo, así como asegurar las mejores condiciones para su ejecución, se establecerá un Grupo de Trabajo integrado por representantes de ambas Partes, fungiendo como áreas ejecutoras las siguientes:

- Por parte de la Ciudad de \_\_\_\_\_ del Estado de \_\_\_\_\_ de los Estados Unidos Mexicanos, se designa a \_\_\_\_\_ *(nombre del área administrativa de la ciudad mexicana que será la responsable de ser el enlace con la ciudad hermana. Se recomienda al área de asuntos internacionales. No es pertinente incluir nombres de personas, a fin de evitar la modificación del Acuerdo ante eventuales cambios administrativos).*
  
- Por parte de la ciudad de \_\_\_\_\_ *(nombre de la ciudad extranjera)*, de \_\_\_\_\_ *(nombre del país)*, se designa a \_\_\_\_\_ *(nombre del área administrativa de la ciudad extranjera que será la responsable de ser el enlace con la ciudad mexicana. No es pertinente incluir nombres de personas, a fin de evitar la modificación del Acuerdo ante eventuales cambios administrativos).*

El Grupo de Trabajo se reunirá con la periodicidad y en el lugar que acuerden las Partes, a fin de evaluar los aspectos derivados de la aplicación del presente Acuerdo y tendrá a su cargo las funciones siguientes:

- a) adoptar las decisiones necesarias, a fin de cumplir con el objetivo del presente Acuerdo;
- b) identificar las áreas de interés común para elaborar y formular los POA's;
- c) orientar, organizar y formular las recomendaciones pertinentes para la ejecución de las actividades de cooperación conforme al presente Acuerdo;
- d) recibir, revisar y aprobar los informes sobre avances en las actividades de cooperación conforme al presente Acuerdo; y
- e) cualquier otra función que las Partes convengan.

## **ARTÍCULO VII Financiamiento**

Las Partes financiarán las actividades de cooperación a que se refiere el presente Acuerdo con los recursos asignados en sus respectivos presupuestos, de conformidad con la disponibilidad de los mismos y lo dispuesto por su legislación. Cada Parte sufragará los gastos relacionados con su participación, salvo en los casos en que puedan utilizarse mecanismos de financiamiento alternos para actividades específicas, según se considere apropiado.

## **ARTÍCULO VIII Información, Material y Equipo Protegido**

*[Si dentro del objetivo del Acuerdo se identifica información, material o equipo que necesite de un resguardo para la protección de su contenido, se sugiere establecer un artículo con la redacción siguiente.]*

La información, material y equipo protegido y clasificado por razones de seguridad nacional o de las relaciones exteriores de cualquiera de las Partes, de conformidad con su legislación nacional, no será objeto de transferencia en el marco del presente Acuerdo.

Si en el curso de las actividades de cooperación emprendidas con base en este Acuerdo, se identifica información, material y equipo que requiera o pudiera requerir protección y clasificación, las Partes lo informarán a las autoridades competentes y establecerán por escrito, las medidas conducentes.

La transferencia de información, material y equipo no protegido ni clasificado, pero cuya exportación esté controlada por alguna de las Partes, se hará de conformidad con la legislación nacional aplicable y deberá estar debidamente identificada, así como su uso o transferencia posterior. Si cualquiera de las Partes lo considera necesario, se instrumentarán las medidas necesarias para prevenir su transferencia o retransferencia no autorizada.

### **ARTICULO IX Instrumentos Internacionales**

La cooperación a que se refiere el presente Acuerdo no afectará los derechos y las obligaciones que las Partes hayan adquirido en virtud de otros instrumentos internacionales.

### **ARTICULO X Propiedad Intelectual**

Si como resultado de las actividades de cooperación desarrolladas de conformidad con el presente Acuerdo se generan productos de valor comercial y/o derechos de propiedad intelectual, éstos se registrarán por la legislación nacional aplicable en la materia, así como por los tratados que sean vinculantes para los Estados Unidos Mexicanos y (*nombre oficial del país de la contraparte*).

### **ARTÍCULO XI Personal Participante**

El personal designado por cada una de las Partes para la ejecución de las actividades de cooperación al amparo del presente Acuerdo continuará bajo la dirección y dependencia de la institución a la que pertenezca, por lo que no se crearán relaciones de carácter laboral con la otra Parte, a la que en ningún caso se le considerará como patrón sustituto.

Las Partes consultarán a sus respectivas autoridades competentes a fin de que se otorguen las facilidades necesarias para la entrada y salida del personal que participe oficialmente en las actividades de cooperación que se deriven del presente Acuerdo. Este personal participante se someterá a las disposiciones migratorias, fiscales, aduaneras, sanitarias y de seguridad nacional vigentes en el país receptor y no podrá dedicarse a cualquier actividad ajena a sus funciones.

Las Partes promoverán que su personal participante en las actividades de cooperación conforme al presente Acuerdo cuente con seguro médico, de daños personales y de vida, a efecto que, en caso de ocurrir un siniestro durante el desarrollo de tales actividades de cooperación que amerite reparación del daño o indemnización, ésta sea cubierta por la institución de seguros correspondiente.

**ARTICULO XII  
Solución de Controversias**

Cualquier diferencia o divergencia derivada de la interpretación o aplicación del presente Instrumento será resuelta por las Partes de común acuerdo.

**ARTICULO XIII  
Disposiciones Finales**

El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y permanecerá en vigor por un periodo de \_\_\_\_ (No.) años, prorrogable por periodos de igual duración, previa evaluación de las Partes, mediante comunicación escrita.

*(Las Partes están en libertad de definir el periodo de vigencia del Acuerdo. Sin embargo, es importante tener en cuenta que este tipo de acuerdos generan un vínculo entre dos ciudades que debiera prevalecer más allá del periodo de gestiones de la administración durante la cual se suscribió el instrumento.)*

El presente Acuerdo podrá ser modificado por mutuo consentimiento de las Partes, formalizado a través de comunicaciones escritas, en las que se especifique la fecha de entrada en vigor de las modificaciones.

Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado el presente Acuerdo, en cualquier momento, mediante notificación escrita dirigida a la Otra, con \_\_\_\_ (No.) días de antelación.

La terminación del presente Acuerdo no afectará la conclusión de las actividades de cooperación que hubieren sido formalizadas durante su vigencia.

Firmado en la ciudad de \_\_\_\_\_, el \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de dos mil \_\_\_\_\_, en dos ejemplares originales en los idiomas español y [señalar los otros idiomas en que se firmará el Acuerdo], siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR** (ciudad o estado)  
\_\_\_\_\_  
**DE LOS ESTADOS  
UNIDOS MEXICANOS**

**POR** (ciudad o estado) \_\_\_\_\_  
**DE** \_\_\_\_\_ [País]

**Nombre  
[Cargo]**

**Nombre  
[Cargo]**